



VAR 602-0

Produktinformation
Video-Anschaltrelais

Product information
Video interfacing relay

Information produit
Relais de déclenchement vidéo

Opuscolo informativo
sul prodotto
Relè di commutazione video

Productinformatie
Video-relais

Produktinformation
Videotilkoblingsrelæ

Produktinformation
Videoinkopplingsrelä

Anwendung

Video-Anschaltrelais im Schalttafelgehäuse zur Ansteuerung externer Kameras und Videoverteiler oder Realisierung anderer Schaltszenarien. Über den Steuereingang können zwei potentialfreie Wechselkontakte und Schaltkontakte und je ein geschalteter Spannungsausgang (+, -) gleichzeitig ausgelöst werden.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Lieferumfang

- VAR 602-... Video-Anschaltrelais
- diese Produktinformation

Klemmenbelegung

W0	Gemeinsamer Bezugspunkt (COM)
W1	Öffner (NC)
W2	Schließer (NO)
c	Gemeinsamer Bezugspunkt (COM)
Hz	Öffner (NC)
Lc	Schließer (NO)
Hk	Schließer (13 NO)
H	Schließer (14 NO)
VK	Schließer (23 NO)
V	Schließer (24 NO)
+K	Schaltausgang +M (Kamera)
VKA	Schaltausgang -M (Videoverteiler)
Vc	Steuereingang
-	(galvan. getrennt)
+M	Betriebsspannung
-M	

Montage und Installation (ohne Abbildung)

- 1 Montage im Verteilerschrank: *Gerät auf Hutschiene montieren.*
- 2 Anschluss des VAR 602-...

Technische Daten

Betriebsspannung: 20–30 V DC
 Betriebsstrom: max. 60 mA
 Steuerspannung/-strom: 4–30 V DC, max. 20 mA
 Kontaktart: Umschalter max. 30 V, 2 A
 Schutzart: IP 20
 Umgebungstemperatur: 0 °C bis +40 °C
 Teilungseinheit (TE): 3
 Abmessungen (mm) B x H x T: 53,5 x 89 x 60

Application

Video interfacing relay in switch panel housing for controlling external cameras and video distributors or implementing other switching scenarios.

Two potential-free changeover contacts and switching contacts and one switched voltage output (+, -) each can be triggered at the same time via the control input.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Scope of supply

- VAR 602-... Video interfacing relay
- This product information

Terminal assignment

W0	Common reference point (COM)
W1	N.C. contact (NC)
W2	N.O. contact (NO)
c	Common reference point (COM)
Hz	N.C. contact (NC)
Lc	N.O. contact (NO)
Hk	N.O. contact (13 NO)
H	N.O. contact (14 NO)
VK	N.O. contact (23 NO)
V	N.O. contact (24 NO)
+K	Switching output +M (Camera)
VKA	Switching output -M (Video distributor)
Vc	Control input
-	(Galvanically isolated)
+M	Operating voltage
-M	

Mounting and installation (not illustrated)

- 1 *Mounting in distribution cabinet:
Mount the device on the top hat rail.*
- 2 *Connection of the VAR 602-...*

Specifications

Operating voltage: 20–30 V DC
Operating current: max. 60 mA
Control voltage / current:
4–30 V DC, max. 20 mA
Contact type:
changeover contact max. 30 V, 2 A
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 3
Dimensions (mm) W x H x D:
53.5 x 89 x 60

Application

Relais de déclenchement vidéo dans unité modulaire pour la commande de caméras externes et distributeurs vidéo ou la réalisation de scénarios de commutation.

Deux contacts inverseurs et contacts de commutation sans potentiel et une sortie de tension commutée (+, –) respective peuvent être déclenchés simultanément via l'entrée de commande.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Etendue de la fourniture

- VAR 602-... Relais de déclenchement vidéo
- La présente information produit

Implantation des bornes

W0	Point de référence commun (COM)
W1	Contact normalement fermé (NC)
W2	Contact de travail (NO)
c	Point de référence commun (COM)
Hz	Contact normalement fermé (NC)
Lc	Contact de travail (NO)
Hk	Contact de travail (13 NO)
H	Contact de travail (14 NO)
Vk	Contact de travail (23 NO)
V	Contact de travail (24 NO)
+K	Sortie de commutation +M (Caméra)
VKA	Sortie de commutation –M (Distributeur vidéo)
Vc	Entrée de commande
–	(séparation galvanique)
+M	Tension d'entrée
–M	

Montage et installation (sans illustration)

- 1 *Montage dans l'armoire de distribution: Monter l'appareil sur barre DIN.*
- 2 *Raccordement du VAR 602-...*

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 20–30 V DC
Courant de service : max. 60 mA
Tension/courant de commande : 4–30 V DC, max. 20 mA
Type de contact :
Inverseur max. 30 V, 2 A
Indice de protection : IP 20
Température ambiante : 0 °C à +40 °C
Unité de Division (UD) : 3
Dimensions (mm) l x H x P : 53,5 x 89 x 60

Impiego

Relè di commutazione video nella scatola del quadro di distribuzione per comandare telecamere esterne e distributori video o realizzare altri scenari di comando.

Tramite l'ingresso di comando possono essere attivati contemporaneamente due contatti di scambio e contatti di commutazione a potenziale zero e rispettivamente un'uscita di tensione collegata (+, -).

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Kit di fornitura

- VAR 602-... Relè di commutazione video
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Assegnazione dei morsetti

W0	Punto di riferimento comune (COM)
W1	Contatto normalmente chiuso (NC)
W2	Contatto normalmente aperto (NO)
c	Punto di riferimento comune (COM)
Hz	Contatto normalmente chiuso (NC)
Lc	Contatto normalmente aperto (NO)
Hk	Contatto normalmente aperto (13 NO)
H	Contatto normalmente aperto (14 NO)
VK	Contatto normalmente aperto (23 NO)
V	Contatto normalmente aperto (24 NO)
+K	Uscita di commutazione +M (Telecamera)
VKA	Uscita di commutazione -M (Distributore video)

Vc	Ingresso di comando
-	(Galvanicamente separati)
+M	Tensione d'esercizio
-M	

Montaggio e installazione (senza figura)

1 Montaggio nell'armadio di distribuzione: *Montare l'apparecchio sulla guida DIN.*

2 Collegamento dell'VAR 602-...

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 20-30 V DC

Corrente d'esercizio: max. 60 mA

Tensione / corrente di comando: 4-30 V DC, max. 20 mA

Tipo di contatto: Contatto di commutazione max. 30 V, 2 A

Tipo di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0 °C a +40 °C

Unità di modulare: 3

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

53,5 x 89 x 60

Toepassing

Video-aanschakelrelais voor de aansturing van externe camera's en videoverdelers of realisatie van andere schakelscenario's.

Via de stuurgang kunnen twee potentiaalvrije wisselcontacten en schakelcontacten en telkens een geschakelde spanningsuitgang (+, -) tegelijkertijd worden uitgevoerd.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

- VAR 602-... Video-relais
- Deze productinformatie

Klemmenindeling

W0	Gemeenschappelijke bron (COM)
W1	Opener (NC)
W2	Sluiter (NO)
c	Gemeenschappelijke bron (COM)
Hz	Opener (NC)
Lc	Sluiter (NO)
Hk	Sluiter (13 NO)
H	Sluiter (14 NO)
VK	Sluiter (23 NO)
V	Sluiter (24 NO)
+K	Schakeluitgang +M (Camera)
VKA	Schakeluitgang -M (Videoverdeler)
Vc	Stuurgang
-	(galvan. gescheiden)
+M	Gebruiksspanning
-M	

Montage en installatie (Niet afgebeeld)

- 1 *Montage in de verdeelkast:
Apparaat op DIN-rail monteren.*
- 2 *Aansluiting van de VAR 602-...*

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 20–30 V DC
Gebruiksstroom: max. 60 mA
Stuurspanning / -stroom:
4–30 V DC, max. 20 mA
Contacttype:
Omchakelaar max. 30 V, 2 A
Bescherminingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 3
Afmetingen (mm) B x H x D:
53,5 x 89 x 60

Anvendelse

Video-relæenhed i fordelingsstav-
lekabinet til aktivering af eksterne
kameraer og videofordelere eller rea-
lisering af andre koblingsscenarioer.
Via styreindgangen kan to potential-
frie skiftekontakter og styrekontakter
samt en koblet spændingsudgang
for hver (+, –) udløses samtidigt.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt
servicearbejde på elektrisk materiel
må kun foretages af en aut. elinstal-
lør.

Leveringsomfang

- VAR 602-... Videotilkoblingsrelæ
- Denne produktinformation

Klemmekonfiguration

W0	Fælles referencepunkt (COM)
W1	Åbnerkontakt (NC)
W2	Sluttekontakter (NO)
c	Fælles referencepunkt (COM)
Hz	Åbnerkontakt (NC)
Lc	Sluttekontakter (NO)
Hk	Sluttekontakter (13 NO)
H	Sluttekontakter (14 NO)
VK	Sluttekontakter (23 NO)
V	Sluttekontakter (24 NO)
+K	Koblingsudgang +M (Kamera)
VKA	Koblingsudgang –M (Videofordelere)
Vc	Styreindgang
–	(galvan. adskilt)
+M	Driftsspænding
–M	

Montage og installation (ikke vist)

- 1 *Montering i fordelerskab: Enheden
monteres på DIN-skinne.*
- 2 *Tilslutning af VAR 602-...*

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 20–30 V DC
Driftsstrøm: maks. 60 mA
Styrespænding/-strøm:
4–30 V DC, maks. 20 mA
Kontakttype:
Omskifter maks. 30 V, 2 A
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 3
Mål (mm) b x h x d: 53,5 x 89 x 60

Användning

Video-inkopplingsrelä i kopplingspanelhöljet för styrningen av externa kameror och videofördelare eller för att realisera andra kopplings-scenarier.

Via styringången är det möjligt att samtidigt utlösa två potentialfria växlelkontakter och vardera en kopplad spänningsutgång (+, -).

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Leveransomfång

- VAR 602-... Videoinkopplingsrelä
- Denna produktinformation

Klämtilldelning

W0 Gemensam referenspunkt (COM)

W1 Brytkontakt (NC)

W2 Slutkontakt (NO)

c Gemensam referenspunkt (COM)

H_z Brytkontakt (NC)

L_c Slutkontakt (NO)

H_k Slutkontakt (13 NO)

H Slutkontakt (14 NO)

V_k Slutkontakt (23 NO)

V Slutkontakt (24 NO)

+K Kopplingsutgång +M (Kamera)

VKA Kopplingsutgång -M (Videofördelare)

V_c Styringång

- (Galv. åtskild)

+M Driftsspänning

-M

Montering och installation (utan figur)

1 Montering i fördelarskåp: Montera apparaten på DIN-skenan.

2 Anslutning av VAR 602-...

Tekniska data

Driftsspänning: 20–30 V DC

Driftsström: max. 60 mA

Styrspänning / -ström: 4–30 V DC,

max. 20 mA

Typ av kontakt:

Omkopplare max. 30 V, 2 A

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0 °C till +40 °C

Delningsenhet (TE): 3

Mått (mm) B x H x D: 53,5 x 89 x 60

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1997/12.22
Printed in Germany
Best. Nr. 200017257-01